III

(Akty přijaté na základě Smlouvy o EU)

AKTY PŘIJATÉ NA ZÁKLADĚ HLAVY V SMLOUVY O EU

SPOLEČNÁ AKCE RADY 2008/736/SZBP

ze dne 15. září 2008

o Pozorovatelské misi Evropské unie v Gruzii (EUMM Georgia)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o Evropské unii, a zejména na článek 14 a čl. 25 třetí pododstavec této smlouvy,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Dne 1. září 2008 vyjádřila Evropská rada své vážné obavy v souvislosti s otevřeným konfliktem, který vypukl v Gruzii, a vyjádřila připravenost Evropské unie (EU) zavázat se k podpoře veškerého úsilí k zajištění mírového a trvalého řešení tohoto konfliktu.

(2) Evropská rada připomenula, že mírové a trvalé řešení konfliktu v Gruzii musí být založeno na plném dodržování zásad nezávislosti, svrchovanosti a územní celistvosti, jak jsou uznávány mezinárodním právem, totiž závěrečným aktem helsinské Konference o bezpečnosti a spolupráci v Evropě a rezolucemi Rady bezpečnosti Organizace spojených národů.

(3) Základem pro proces stabilizace zůstává dohoda o šesti bodech dosažená dne 12. srpna 2008 na základě vyjednávacího úsilí EU, jak byla doplněna dohodou dosaženou dne 8. září 2008 za účelem jejího provedení.

(4) Evropská rada dne 1. září 2008 rovněž připomněla, že jmenování zvláštního zástupce EU pro jižní Kavkaz v prosinci roku 2003 bylo dalším krokem v prohlubování vztahů s Gruzií a dalšími dvěma zeměmi tohoto regionu (Arménií a Ázerbájdžánem). Evropská rada rozhodla, že by měl být dále jmenován zvláštní zástupce EU pro krizi v Gruzii.

(5) Dne 2. září 2008 byla v Gruzii nasazena průzkumná mise, která zahájila svou činnost s cílem shromáždit příslušné informace a připravit možnou civilní misi v rámci evropské bezpečnostní a obranné politiky (EBOP). Ta by měla plně zohledňovat a doplnit mandáty pro dosavadní přítomnost Organizace pro bezpečnost a spolupráci v Evropě a Organizace spojených národů v Gruzii

(6) Dne 3. září 2008 schválila Rada přípravné opatření pro možnou budoucí misi EBOP v Gruzii.

(7) Dopisem ze dne 11. září 2008 vyzvala vláda Gruzie EU k rozmístění civilní pozorovatelské mise EBOP v Gruzii.

(8) Jakákoli účast třetího státu v rámci mise by měla být v souladu s obecnými směry vymezenými Evropskou radou.

(9) Velitelskou a řídicí strukturou mise by neměly být dotčeny smluvní závazky vedoucího mise vůči Komisi, pokud jde o plnění rozpočtu mise.

(10) Pro tuto misi by měla být uvedena v činnost pohotovostní složka zřízená v rámci generálního sekretariátu Rady.

(11) Mise EBOP bude probíhat za situace, která se může zhoršit a která by mohla ohrozit cíle společné zahraniční a bezpečnostní politiky stanovené v článku 11 Smlouvy,

PŘIJALA TUTO SPOLEČNOU AKCI:

Článek 1

Mise

1. Evropská unie (EU) zřizuje pozorovatelskou misi Evropské unie v Gruzii (dále jen „EUMM Georgia"). EUMM Georgia se nasazuje po fázích, přičemž nasazení bude zahájeno v září 2008 a operační fáze začne nejpozději dnem 1. října 2008.

2. EUMM Georgia působí v souladu s mandátem stanoveným v článku 2 a plní úkoly vymezené v článku 3.

Článek 2

Mandát

1. EUMM Georgia zajistí civilní pozorování činnosti jednotlivých stran, včetně plného dodržování dohody o šesti bodech a následných prováděcích opatření na celém území Gruzie, přičemž svou činnost vykonává v úzké koordinaci s partnery, zejména s Organizací spojených národů (OSN) a Organizací pro bezpečnost a spolupráci v Evropě (OBSE), a ve shodě s jinými činnostmi EU, s cílem přispět ke stabilizaci, normalizaci a budování důvěry a současně přispívat k dotváření evropské politiky na podporu trvalého politického řešení pro Gruzii.

2. Konkrétními cíli mise jsou:

a) přispívat k dlouhodobé stabilitě v celé Gruzii a v okolním regionu;

b) v krátkodobém horizontu stabilizovat situaci, včetně snížení rizika obnovení nepřátelských akcí, v plném souladu s dohodou o šesti bodech a následnými prováděcími opatřeními.

Článek 3

Úkoly mise

Za účelem splnění mise má EUMM Georgia tyto úkoly:

1) Stabilizace:

Pozorovat a analyzovat situaci v souvislosti s procesem stabilizace a podávat o ní zprávy, přičemž je třeba se zaměřit na řádné dodržování dohody o šesti bodech, včetně stažení vojsk, a na volný pohyb a činnosti narušitelů, jakož i na porušování lidských práv a mezinárodního humanitárního práva.

2) Normalizace:

Pozorovat a analyzovat situaci v souvislosti s procesem normalizace civilní správy věcí veřejných a podávat o ní zprávy, přičemž je třeba se zaměřit na právní stát, účinné struktury vymáhání práva a odpovídající situaci v oblasti veřejného pořádku. Mise bude rovněž pozorovat bezpečnost dopravních spojení, energetických infrastruktur a zařízení, jakož i politická a bezpečnostní hlediska návratu vnitřně vysídlených osob a uprchlíků.

3) Budování důvěry:

Přispívat ke snížení napětí prostřednictvím spolupráce, usnadnění kontaktů mezi stranami a dalších opatření pro budování důvěry.

4) Přispívat k dotváření evropské politiky a k budoucímu zapojení EU.

Článek 4

Struktura mise

1. EUMM Georgia má tuto strukturu:

a) Velitelství. Velitelství zahrnuje úřad vedoucího mise a personál velitelství a zajišťuje veškeré nezbytné úkoly velení, kontroly a podpory mise. Velitelství je umístěno v Tbilisi.

b) Místní úřadovny. Zeměpisně diverzifikované místní úřadovny provádějí úkoly pozorování a zajišťují nezbytné funkce podpory mise.

c) Podpůrný prvek. Podpůrný prvek je umístěn v generálním sekretariátu Rady v Bruselu.

2. Jako počáteční podpůrná schopnost se v rámci EUMM Georgia zřizují pozorovací týmy sestávající z předem vybavených složek poskytnutých členskými státy.

3. Na výše uvedené prvky se vztahují podrobnější ustanovení v operačním plánu (OPLAN).

Článek 5

Civilní velitel operace

1. Ředitel útvaru schopnosti civilního plánování a provádění je civilním velitelem operace pro EUMM Georgia.

2. Civilní velitel operace vykonává velení a řízení EUMM Georgia na strategické úrovni v rámci politické kontroly a strategického řízení ze strany Politického a bezpečnostního výboru a v rámci obecné pravomoci generálního tajemníka, vysokého představitele.

3. Civilní velitel operace zajišťuje řádné a účinné provádění rozhodnutí Rady i rozhodnutí Politického a bezpečnostního výboru, včetně vydávání pokynů na strategické úrovni podle potřeby vedoucímu mise a poskytování mu poradenství a technické podpory.

4. Veškerý vyslaný personál zůstává zcela pod velením vnitrostátních orgánů dotčeného vysílajícího státu nebo orgánu EU. Orgány jednotlivých států přenesou operační řízení (OPCON) svého personálu, týmů a útvarů na civilního velitele operace.

5. Civilní velitel operace nese celkovou odpovědnost za zajištění řádného výkonu činností EU.

6. Civilní velitel operace a zvláštní zástupce EU se podle potřeby vzájemně konzultují.

Článek 6

Vedoucí mise

1. Vedoucí mise přebírá odpovědnost a vykonává velení a řízení mise v místě působení.

2. Vedoucí mise vykonává velení a řízení nad personálem, týmy a útvary přispívajících států, jak byly přiděleny civilním velitelem operace, a zároveň nese administrativní a logistickou odpovědnost, včetně odpovědnosti za majetek, zdroje a informace, které jsou misi k dispozici.

3. Vedoucí mise vydává pokyny pro veškerý personál mise, v tomto případě včetně podpůrného prvku v Bruselu, v zájmu účinného provádění mise EUMM Georgia v místě působení a přebírá její koordinaci a běžné řízení, a to podle pokynů civilního velitele operace na strategické úrovni.

4. Vedoucí mise odpovídá za plnění rozpočtu mise. Vedoucí mise podepíše za tímto účelem smlouvu s Komisí.

5. Vedoucí mise odpovídá za kázeňský dohled nad personálem. Kázeňská opatření vůči vyslanému personálu jsou v pravomoci příslušného vnitrostátního orgánu nebo orgánu EU.

6. Vedoucí mise zastupuje EUMM Georgia v místě operace a zajišťuje odpovídající zviditelnění mise.

7. Vedoucí mise koordinuje případně činnost s dalšími činiteli EU na místě. Aniž je dotčena linie velení, v otázkách místní politické situace poskytuje veliteli mise vedení zvláštní zástupce EU.

8. Vedoucí mise vypracuje OPLAN pro misi tak, aby mohl být předložen Radě ke schválení. Vedoucímu mise je ve všech jeho úkolech nápomocen generální sekretariát Rady.

Článek 7

Personál

1. EUMM Georgia tvoří zejména personál vyslaný členskými státy nebo orgány EU. Každý členský stát nebo orgán EU nese náklady na personál, který vyšle, včetně cestovních výdajů na cestu do místa určení a zpět, platů, nákladů na zdravotní péči a příspěvků, s výjimkou použitelných diet, příplatků za ztížené podmínky a rizikových příplatků.

2. Mise přijímá na smluvním základě mezinárodní civilní personál a místní personál, pokud požadované funkce nezajistí personál vyslaný členskými státy. Ve výjimečných a řádně odůvodněných případech, kdy nejsou k dispozici vhodné žádosti členských států, mohou být na smluvním základě přijímáni státní příslušníci zúčastněných třetích států.

3. Veškerý personál se řídí minimálními bezpečnostními operačními normami pro danou misi a bezpečnostním plánem mise na podporu politiky EU pro bezpečnost terénu. Pokud jde o ochranu utajovaných informací EU, které mu jsou svěřeny v průběhu plnění jeho povinností, dodržuje personál bezpečnostní zásady a minimální normy stanovené bezpečnostními předpisy Rady ([1]).

([1]) Rozhodnutí Rady 2001/264/ES ze dne 19. března 2001, kterým se přijímají bezpečnostní předpisy Rady (Úř. věst. L 101, 11.4.2001, s. 1).

Článek 8

Postavení mise a personálu

1. Postavení mise a jejího personálu, včetně případných výsad, imunit a dalších záruk nezbytných pro uskutečnění a řádný průběh mise, je upraveno v dohodě uzavřené podle článku 24 Smlouvy. Generální tajemník, vysoký představitel, který je nápomocen předsednictví, může tuto dohodu sjednat jeho jménem.

2. Stát nebo orgán EU, který vyslal člena personálu, odpovídá za řešení veškerých stížností člena personálu ohledně vyslání nebo stížností, které se člena personálu týkají. Dotyčný stát nebo orgán EU odpovídá za zahájení řízení proti vyslané osobě.

3. Pracovní podmínky a práva a povinnosti mezinárodního a místního civilního personálu jsou stanoveny ve smlouvách mezi vedoucím mise a členy personálu.

Článek 9

Linie velení

1. EUMM Georgia má jakožto operace pro řešení krize jednotnou linii velení.

2. Politický a bezpečnostní výbor vykonává z pověření Rady politickou kontrolu a strategické řízení EUMM Georgia.

3. Civilní velitel operace je velitelem EUMM Georgia na strategické úrovni v rámci politické kontroly a strategického řízení ze strany Politického a bezpečnostního výboru a v rámci obecné pravomoci generálního tajemníka, vysokého představitele a jako takový vydává pokyny vedoucímu mise a poskytuje mu poradenství a technickou podporu.

4. Civilní velitel operace podává zprávy Radě prostřednictvím generálního tajemníka, vysokého představitele.

5. Vedoucí mise vykonává velení a řízení EUMM Georgia v místě působení a přímo odpovídá civilnímu veliteli operace.

Článek 10

Politická kontrola a strategické řízení

1. Politický a bezpečnostní výbor vykonává z pověření Rady politickou kontrolu a strategické řízení mise. Rada zmocňuje Politický a bezpečnostní výbor k přijímání příslušných rozhodnutí v souladu s čl. 25 třetím pododstavcem Smlouvy. Toto zmocnění zahrnuje pravomoc jmenovat na návrh generálního tajemníka, vysokého představitele vedoucího mise a měnit koncepci operací (CONOPS) a OPLAN. Rozhodovací pravomoc, pokud jde o cíle a ukončení mise, si ponechává Rada.

2. Politický a bezpečnostní výbor pravidelně podává zprávy Radě.

3. Civilní velitel operace a vedoucí mise podávají pravidelně a podle potřeby zprávy Politickému a bezpečnostnímu výboru týkající se otázek spadajících do oblastí jejich odpovědnosti.

Článek 11

Účast třetích států

1. Aniž je dotčena rozhodovací samostatnost EU a její jednotný institucionální rámec, mohou být třetí státy vyzvány, aby přispěly k misi tím, že ponesou náklady na vyslání svého personálu, včetně platů, pojištění proti všem rizikům, denních dávek a cestovních výdajů na cestu do Gruzie a zpět, a že případně přispějí na provozní náklady mise.

2. Třetí státy přispívající na misi mají ve vztahu k běžnému řízení mise stejná práva a povinnosti jako členské státy EU.

3. Rada zmocňuje Politický a bezpečnostní výbor k přijímání příslušných rozhodnutí ve věci přijímání navrhovaných příspěvků a ke zřízení výboru přispěvatelů.

4. Podrobná ujednání týkající se účasti třetích států jsou upravena v dohodách uzavřených postupem podle článku 24 Smlouvy. Generální tajemník, vysoký představitel, který je nápomocen předsednictví, může tyto dohody sjednat jeho jménem. Jestliže EU a třetí stát uzavřely dohodu, kterou se vytváří rámec pro účast tohoto třetího státu na operacích EU pro řešení krizí, použijí se v souvislosti s misí ustanovení takové dohody.

Článek 12

Bezpečnost

1. V koordinaci s bezpečnostní kanceláří Rady řídí civilní velitel operace plánování prováděné vedoucím mise v oblasti bezpečnostních opatření a zajišťuje jejich řádné a účinné provádění v rámci EUMM Georgia v souladu s články 5 a 9.

2. Vedoucí mise odpovídá za bezpečnost mise a za zajištění plnění minimálních bezpečnostních požadavků kladených na misi v souladu s politikou EU v oblasti bezpečnosti personálu nasazeného mimo EU při provádění operací podle hlavy V Smlouvy a jejích podpůrných dokumentů.

3. Vedoucímu mise je nápomocen důstojník pro bezpečnost mise, který podává zprávy vedoucímu mise a který rovněž udržuje úzké služební vztahy s bezpečnostní kanceláří Rady.

4. Personál EUMM Georgia absolvuje před nástupem do funkcí povinné bezpečnostní školení v souladu s OPLAN. Dostane se mu také pravidelného udržovacího výcviku v místě působení organizovaného důstojníkem pro bezpečnost mise.

5. Vedoucí mise zajistí ochranu utajovaných informací EU v souladu s bezpečnostními předpisy Rady.

Článek 13

Pohotovostní složka

Pro EUMM Georgia se uvádí v činnost pohotovostní složka.

Článek 14

Finanční ustanovení

1. Finanční referenční částka určená na krytí výdajů týkajících se mise činí 31 000 000 EUR.

2. Veškeré výdaje se spravují podle pravidel a postupů Společenství použitelných pro souhrnný rozpočet EU. S výhradou schválení Komisí může vedoucí mise uzavírat technická ujednání s členskými státy EU, zúčastněnými třetími státy a dalšími mezinárodními aktéry ohledně poskytování vybavení, služeb a prostor pro EUMM Georgia. Státním příslušníkům třetích států je umožněno účastnit se nabídkových řízení.

3. Vedoucí mise podává Komisi, která nad jeho činností vykonává dohled, úplné zprávy o činnostech vykonaných v rámci své smlouvy.

4. Finanční ujednání respektují operační požadavky mise, včetně slučitelnosti vybavení a interoperability jejích týmů.

5. Výdaje spojené s misí jsou způsobilé ode dne vstupu této společné akce v platnost.

Článek 15

Koordinace

1. Aniž je dotčena linie velení, jedná vedoucí mise v zájmu zajištění souladu činnosti EU na podporu Gruzie v úzké koordinaci s delegací Komise.

2. Vedoucí mise úzce spolupracuje s místním zastoupením předsednictví EU a ostatními vedoucími misí EU.

3. Vedoucí mise spolupracuje s ostatními mezinárodními aktéry přítomnými v zemi, zejména s OSN a OBSE.

Článek 16

Předávání utajovaných informací

1. Generální tajemník, vysoký představitel je v souladu s bezpečnostními předpisy Rady oprávněn podle potřeby a v souladu s potřebami mise předávat třetím státům přidruženým k této společné akci utajované informace a dokumenty EU vytvořené pro účely mise až do stupně utajení „CONFIDENTIEL UE“.

2. Generální tajemník, vysoký představitel je v souladu s bezpečnostními předpisy Rady a s operačními potřebami mise též oprávněn předávat OSN a OBSE utajované informace a dokumenty EU vytvořené pro účely mise až do stupně utajení „RESTREINT UE“. Za tím účelem budou vypracována místní ujednání.

3. V případě zvláštní a neodkladné operační potřeby je generální tajemník, vysoký představitel v souladu s bezpečnostními předpisy Rady též oprávněn předávat hostitelskému státu utajované informace a dokumenty EU vytvořené pro účely mise až do stupně utajení „RESTREINT UE“. Ve všech ostatních případech se tyto informace a dokumenty předávají hostitelskému státu v souladu s odpovídajícími postupy spolupráce hostitelského státu s EU.

4. Generální tajemník, vysoký představitel je oprávněn předávat třetím státům přidruženým k této společné akci neutajované dokumenty EU o jednáních Rady týkajících se mise, na které se vztahuje služební tajemství podle čl. 6 odst. 1 jednacího řádu Rady [1].

Článek 17

Přezkum mise

Politický a bezpečnostní výbor šest měsíců po zahájení mise přezkoumá misi na základě zprávy vedoucího mise a generálního sekretariátu Rady.

[1] Rozhodnutí Rady 2006/683/ES, Euratom ze dne 15. září 2006, kterým se přijímá jednací řád Rady (Úř. věst. L 285, 16.10.2006, s. 47).

Článek 18

Vstup v platnost a použitelnost

Tato společná akce vstupuje v platnost dnem přijetí a použije se po dobu dvanácti měsíců.

Článek 19

Zveřejnění

1. Tato společná akce bude zveřejněna v *Úředním věstníku Evropské unie*.

2. Rozhodnutí Politického a bezpečnostního výboru podle čl. 10 odst. 1 o jmenování vedoucího mise bude rovněž zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne 15. září 2008.

Za Radu

předseda

B. KOUCHNER